



ISVU i višejezičnost

30. listopada 2019., Denis Kranjčec



Informacijski sustav visokih učilišta (ISVU) u 2018. godini

- 115 visokih učilišta koristilo je sustav (<https://www.isvu.hr/sustav/>)
- **16.000** korisnika (ne računajući studente)
- 25.500 završnih i diplomskih radova
- 64.000 izračunatih participacija za studente
- 110.000 generiranih diploma/svjedodžbi te dopunskih isprava
- **141.000** studenata koristilo je Studomat
- 146.000 upisnih listova
- 380.000 izdanih potvrda
- **1.740.000** ispita
- **7.490.000** prijava za rad sa Studomatom
- 80.000.000 obavljenih transakcija u sustavu
- 460.000.000 zahtjeva je odradio ISVU REST API



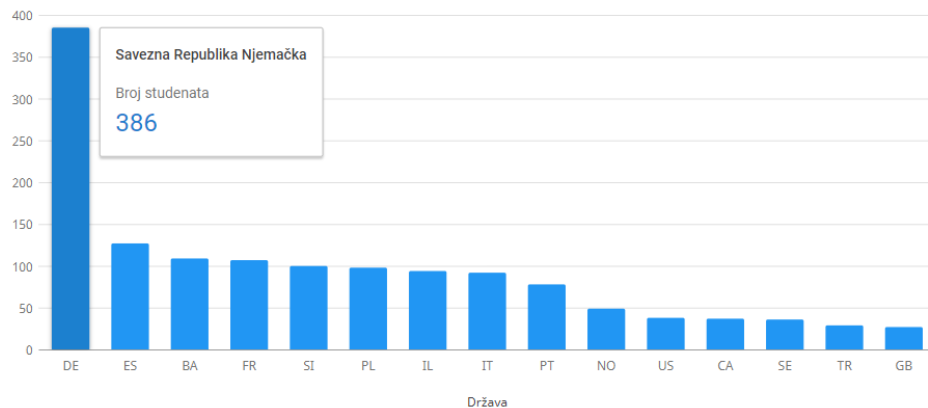
Mobilnost studenata

Studenti sa stranim državljanstvom

- Broj studenata koji su u akademskoj godini 2018./2019. bili barem jedan dan u mobilnosti (kao odlazni ili kao dolazni studenti), a što uključuje i slušanje predmeta, pohađanje tečajeva i sl. na drugim visokim učilištima:
 - XXX - Broj odlaznih studenata u zimskom semestru
 - XXX - Broj dolaznih studenata u zimskom semestru
 - XXX - Broj odlaznih studenata u ljetnom semestru
 - XXX - Broj dolaznih studenata u ljetnom semestru
- Broj studenata sa stranim državljanstvom u akademskoj godini 2018./2019.:
XXX

Strani državljani

Prikazan je broj studenata sa stranim državljanstvima (prvih 15 državljanstava) koji aktivno studiraju u tekućoj akademskoj godini.



Evidencija podataka na stranim jezicima

- Nazivi studija, smjerova, usmjerenja i modula
- Razina studija
- Stručni nazivi, kvalifikacije, zvanje

Studiji i studenti (2019.08 : 1.8.0_222-b10)

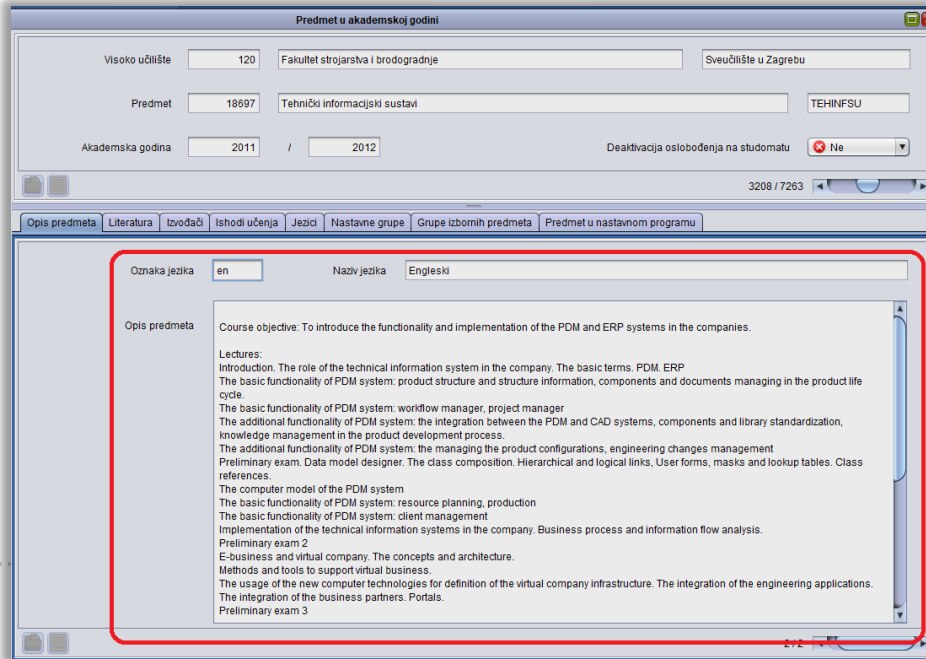
pit Student Upis godine Završetak studija Ustanova Izješća Poljude Anketi Zajednički katalogi Opcije Pomoć

Elementi strukture studija

Visoko učilište	120	Fakultet strojarstva i brodogradnje				
Tip	3	Usmjerenje	Razina studija	3	preddiplomski	sveučilišni
Šifra i naziv	153	Konstruiranje i razvoj proizvoda				
Kratika	KIRP	Način izvedbe	Redovni	Trajanje u semestrima	3	
Nadređeni element	15	Konstruktorski				
Nakon		semest(a)ra se upisuju podređeni elementi				
Upisuje se paralelno s drugim elementom	<input checked="" type="checkbox"/> Ne					
Stručni naziv						
U nastavnom programu od	2005 / 2006	akademske godine	do		akademske godine	
Ispisuje se na potvrdi	<input checked="" type="checkbox"/> Da		Ispisuje se na završnim dokumentima	<input checked="" type="checkbox"/> Ne		
U indeksu se ispisuje			Model upisa	Upis predmeta prema predujetima		
Šifra studijskog programa u Mozvagu			Jezik izvođenja studija			
Završetak studija						
Završni/diplomski rad	Završni					
Potrebno ECTS bodova	206.0	od akademske godine	2003 /			
Naziv elementa strukture studija na ostalim jezicima						
	Engleski	Design and Product Development				
	Njemački					

Evidencija podataka na stranim jezicima

- Nazivi studija, smjerova, usmjerenja i modula
- Razina studija
- Stručni nazivi, kvalifikacije, zvanje
- Predmeti (nazivi i opisi), vrste nastave, izborne grupe
- Tjedni plan nastave



Predmet u akademskoj godini

Visoko učilište: 120 Fakultet strojarstva i brodogradnje Sveučilište u Zagrebu

Predmet: 18697 Tehnički informacijski sustavi TEHINFUSU

Akademski godina: 2011 / 2012 Deaktivacija oslobođenja na studomatu: Ne

3208 / 7263

Opis predmeta Literatura Izvođači Ishodi učenja Jezici Nastavne grupe Grupe izbornih predmeta Predmet u nastavnom programu

Oznaka jezika: en Naziv jezika: Engleski

Opis predmeta: Course objective: To introduce the functionality and implementation of the PDM and ERP systems in the companies.

Lectures:
Introduction. The role of the technical information system in the company. The basic terms. PDM. ERP
The basic functionality of PDM system: product structure and structure information, components and documents managing in the product life cycle.
The basic functionality of PDM system: workflow manager, project manager
The additional functionality of PDM system: the integration between the PDM and CAD systems, components and library standardization, knowledge management in the product development process.
The additional functionality of PDM system: the managing the product configurations, engineering changes management
Preliminary exam. Data model designer. The class composition, Hierarchical and logical links, User forms, masks and lookup tables. Class references.
The computer model of the PDM system
The basic functionality of PDM system: resource planning, production
The basic functionality of PDM system: client management
Implementation of the technical information systems in the company. Business process and information flow analysis.
Preliminary exam 2
E-business and virtual company. The concepts and architecture.
Methods and tools to support virtual business.
The usage of the new computer technologies for definition of the virtual company infrastructure. The integration of the engineering applications.
The integration of the business partners. Portals.
Preliminary exam 3

2/2

Evidencija podataka na stranim jezicima

- Nazivi studija, smjerova, usmjerenja i modula
- Razina studija
- Stručni nazivi, kvalifikacije, zvanje
- Predmeti (nazivi i opisi), vrste nastave, izborne grupe
- Tjedni plan nastave
- Potvrde, diplome, dopunske isprave o studiju i završne/diplomske zadatke



REPUBLIC
OF CROATIA

REPUBLIC OF CROATIA
UNIVERSITY OF ZAGREB
FACULTY OF ELECTRICAL
ENGINEERING AND COMPUTING



University of
Zagreb

DIPLOMA SUPPLEMENT

This Diploma Supplement model was developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international 'transparency' and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.



FACULTY OF
ELECTRICAL
ENGINEERING
AND COMPUTING

1
1.1
1.2
1.3
1.4

INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION

family name(s)
given name(s)
date, place and country of birth
student identification number or code

2
2.1
2.2
2.3

INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

name of qualification and (if applicable) title conferred (in original language)	magistra inženjerka računarstva; mag. ing. comp.
main field(s) of study for the qualification	Computing, profile Software Engineering and Information Systems
name and status of awarding institution and study programmes accreditation	University of Zagreb Faculty of Electrical Engineering and Computing.

act Public higher education institution. Accreditation issued by the competent Ministry on [redacted] Licence for the study programme issued by the Ministry on [redacted]. Following the re-accreditation procedure for higher education institutions, the Ministry issued the

Evidencija podataka na stranim jezicima

- Nazivi studija, smjerova, usmjerenja i modula
- Razina studija

- Ustanove i ustrojstvene jedinice
- Država, Mjesto
- Vrste programa mobilnosti i programi mobilnosti

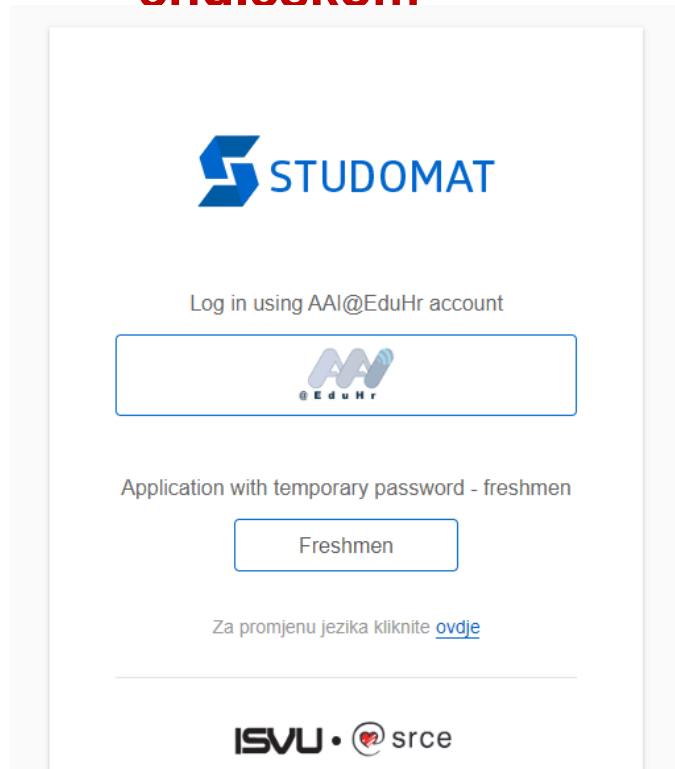
+ Specialization : Design of Vehicle Structures
 + Specialization : Mechanisms and Robots
 + Course : Engineering Modelling and Computer Simulations
 + Course : Industrial Engineering and Management
 + Course : Marine Engineering
 + Course : Materials Engineering
 - Course : Mechatronics and Robotics

Semester	Compulsory courses												
3	ID	Course	L	E	LE	CE	PEE	FE	S	DE	P	FLE	ECTS
	15953	Design Elements I A	45	0	0	30	0	0	0	0	0	0	6.0
	15954	Electrical Engineering	30	15	15	0	0	0	0	0	0	0	4.0
	15965	Object Programming	30	0	15	0	0	0	0	0	0	0	5.0
	31775*	Physical Exercise III	0	0	0	0	30	0	0	0	0	0	1.0
	15963	Production Techniques	60	0	30	0	0	0	0	0	0	0	7.0
	15964	Introduction to Thermodynamics	30	30	0	0	0	0	0	0	0	0	5.0
	Elective courses												
	ID	Elective group											
	1104	Technical Language I >											
Semester	Compulsory courses												
4	ID	Course	L	E	LE	CE	PEE	FE	S	DE	P	FLE	ECTS
	15967	Design Elements II A	30	0	0	30	0	0	0	0	0	0	5.0
	15970	Kinematics and Dynamics of Mechanisms	30	15	0	0	0	0	0	0	0	0	4.0
	15969	Electronics	30	7	8	0	0	0	0	0	0	0	4.0
	15971	Mathematics IV A	15	15	0	0	0	0	0	0	0	0	3.0
	31776*	Physical Exercise IV	0	0	0	0	30	0	0	0	0	0	1.0
	32400	Computational Mathematics	30	0	30	0	0	0	0	0	0	0	5.0
	15966	Feedforward and Feedback Control	45	30	0	0	0	0	0	0	0	0	6.0



Studomat s korisničkim sučeljem na engleskom

- Prijava za rad



Studomat s korisničkim sučeljem na engleskom

- Prijava za rad
- Sve vezano za ispite
(pregled ispitnih rokova, prijava i odjava ispita, detalji vezani za ispite u tijeku, pregled svih ispita)

The screenshot shows the 'Schedule an exam - Tehnologija 1' page in the Studomat system. The page is divided into three columns, each representing an exam slot. The left sidebar contains navigation options, with 'EXAMS' highlighted. The main content area shows the following details for each slot:

Exam Slot	Exam Date	Schedule Until	Cancel Until	Exam Date Type
TEHNOLOGIJA 1 Exam attempts in total: 0 Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4	24. 1. 2020.	19. 1. 2020. 23:59	22. 1. 2020. 23:59	Regular exam date
TEHNOLOGIJA 1 Exam attempts in total: 0 Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4	4. 2. 2020.	30. 1. 2020. 23:59	2. 2. 2020. 23:59	Regular exam date
TEHNOLOGIJA 1 Exam attempts in total: 0 Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4	18. 2. 2020.	13. 2. 2020. 23:59	16. 2. 2020. 23:59	Regular exam date

Additional details from the screenshot include the page title 'Schedule an exam - Tehnologija 1', the generation timestamp 'Generirano: 25.10.2019. 16:54', and the sidebar menu items: HOME, EXAMS (highlighted), Schedule an exam, Cancel an exam, Scheduled exams, Exam dates, Exam timetables for all courses, PODACI O STUDENTU, PODACI O STUDIRANJU, POTVRDE, and UPUTE.

Studomat s korisničkim sučeljem na engleskom

- Prijava za rad
- Sve vezano za ispite
(pregled ispitnih rokova, prijava i odjava ispita, detalji vezani za ispite u tijeku, pregled svih ispita)

The screenshot displays the Studomat user interface. On the left is a dark sidebar menu with the following items: HOME, EXAMS (highlighted with a red box), Schedule an exam, Cancel an exam, Scheduled exams, Exam dates, Exam timetables for all courses, PODACI O STUDENTU, PODACI O STUDIRANJU, POTVRDE, and UPUTE. The main content area is titled 'Schedule an exam' and includes a green notification box: 'You have scheduled Tehnologija 1 exam that will take place on 24.01.2020. Your registration number is 23920714. The registration number is needed to process any reclamation requests.' Below this are three exam cards: 'TERMODINAMIKA I' (Exam attempts in total: 0, Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4), 'ELEMENTI KONSTRUKCIJA I B' (Exam attempts in total: 0, Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4), and 'MATEMATIKA 3' (Exam attempts in total: 0, Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4). The bottom of the page shows 'Exam dates' with a 'Select' button and an information icon.

Generirano: 25.10.2019. 16:57

Studomat s korisničkim sučeljem na engleskom

- Prijava za rad
- Sve vezano za ispite
(pregled ispitnih rokova, prijava i odjava ispita, detalji vezani za ispite u tijeku, pregled svih ispita)

The screenshot displays the Studomat user interface. On the left is a dark sidebar with navigation options: HOME, EXAMS (highlighted with a red box), PODACI O STUDENTU, PODACI O STUDIRANJU, POTVRDE, and UPUTE. The main content area shows two exam cards, each with a blue header and a white body, both outlined with a red box. The first card is for 'TEHNOLOGIJA 1' with an exam date of 24.1.2020. The second card is for 'TERMODINAMIKA I' with an exam date of 3.2.2020. Each card includes a progress bar for 'Exam attempts in total: 0' and 'Number of exam attempts since the last course enrollment: 1/4'. Below the progress bars, the 'EXAM DATE' and 'Number of examination attempts : 1' are displayed. At the bottom of each card, there are two sections: 'SCHEDULE UNTIL:' and 'CANCEL UNTIL:', each with a corresponding time and a blue 'Cancel' button.

Course Name	Exam Date	Exam Attempts (Total)	Exam Attempts (Since Last Enrollment)	Schedule Until	Cancel Until
TEHNOLOGIJA 1	24.1.2020.	0	1/4	19.1.2020. 23:59	22.1.2020. 23:59
TERMODINAMIKA I	3.2.2020.	0	1/4	29.1.2020. 23:59	31.1.2020. 12:00

Studomat s korisničkim sučeljem na engleskom

- Prijava za rad
- Sve vezano za ispite (pregled ispitnih rokova, pispita)

The screenshot displays the Studomat user interface. On the left is a dark sidebar menu with the following items: HOME, EXAMS (highlighted with a red box), PODACI O STUDENTU, PODACI O STUDIRANJU, POTVRDE, UPUTE, and LOG OUT. The 'EXAMS' menu includes sub-items: Schedule an exam, Cancel an exam, Scheduled exams, Exam dates, and Exam timetables for all courses. The main content area is titled 'Exam dates for course Termodinamika I' and shows a grid of exam information for three instances of the course. The top right corner of the main area indicates 'Generirano: 25.10.2019. 17:03'.

TERMODINAMIKA I	TERMODINAMIKA I	TERMODINAMIKA I
Exam attempts in total: 0	Exam attempts in total: 0	Exam attempts in total: 0
Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4	Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4	Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4
EXAM DATE: 21.1.2020.	EXAM DATE: 3.2.2020.	EXAM DATE: 14.2.2020.
EXAM DATE TYPE: Regular exam date	EXAM DATE TYPE: Regular exam date	EXAM DATE TYPE: Regular exam date
EXAM DATE INFORMATION: There is no available data	EXAM DATE INFORMATION: There is no available data	EXAM DATE INFORMATION: There is no available data
SCHEDULE UNTIL: 16.1.2020. 23:59	SCHEDULE UNTIL: 29.1.2020. 23:59	SCHEDULE UNTIL: 9.2.2020. 23:59
CANCEL UNTIL: 19.1.2020. 23:59	CANCEL UNTIL: 31.1.2020. 12:00	CANCEL UNTIL: 12.2.2020. 23:59
TERMODINAMIKA I	TERMODINAMIKA I	TERMODINAMIKA I
Exam attempts in total: 0	Exam attempts in total: 0	Exam attempts in total: 0
Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4	Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4	Number of exam attempts since the last course enrollment: 0/4
EXAM DATE: 16.6.2020.	EXAM DATE: 1.7.2020.	EXAM DATE: 1.9.2020.

Studomat s korisničkim sučeljem na engleskom

- Prijava za rad
- Sve vezano za ispite (pregled ispitnih rokova ispita)

NAUKA O ČVRSTOĆI
Exam attempts in total: 1
ECTS bodovi: 6.0
Exam overview
Select

OBLIKOVANJE POMOĆU RAČUNALA
Exam attempts in total: 1
ECTS bodovi: 5.0
Exam overview
Select

RAČUNALNA I INŽENJERSKA GRAFIKA
Exam attempts in total: 1
ECTS bodovi: 6.0
Exam overview
Select

SOCIOLOGIJA
Exam attempts in total: 1
ECTS bodovi: 3.0
Exam overview
Select

TEHNOLOGIJA 1
Exam attempts in total: 0
Number of exam attempts since the last course enrollment: 1/4
ECTS bodovi: 5.0
Exam overview
Select

TERMODINAMIKA I
Exam attempts in total: 0
Number of exam attempts since the last course enrollment: 1/4
ECTS bodovi: 8.0
Exam overview
Select

Studomat s korisničkim sučeljem na engleskom

- Prijava za rad
- Sve vezano za ispite
(pregled ispitnih rokova, prijava i odjava ispita, detalji vezani za ispite u tijeku, pregled svih ispita)
- Ispunjavanje ankete

Survey Generirano: 25.10.2019. 15:46

Subject: Business English A2 | Academic year: 2018./2019. | Term: summer

University of Rijeka
Student assessment of teaching

UNIVERSITY OF RJEKA - Student assessment of teaching NOVUS

Dear student,

Please fill out the questionnaire to provide feedback on the course and in this way help improve the quality of instruction and identify potential shortcomings and difficulties. Your opinion is valuable to us so please rate each statement honestly by marking the most appropriate number on the scale. If you cannot respond to a statement, or if it is not applicable to a particular teacher, please mark "Don't know".

Your answers are completely anonymous and confidential, and your name will not appear on the evaluation form.

A General information about the student

1 How interested were you in the course content at the beginning of the semester?

not very interested somewhat interested very interested

The answer to the question is mandatory.

2 On average, how many hours per week do you spend preparing for this course?

up to half an hour 1-3 hours more than 3 hours

3 What grade do you expect to achieve in this course?

2 3 4 5

The answer to the question is mandatory.

B Assessment of the course teacher

Please rate your level of agreement with the following statements.

Strongly disagree Strongly agree Don't know*

1 2 3 4 5 0

*If you cannot rate a statement, please choose this option.

Lectures, K.Kaštelan, prof., v. pred., RED	Seminar, K.Kaštelan, prof., v. pred., RED
1 The teacher holds classes regularly	
Lectures, K.Kaštelan, prof., v. pred., RED - The answer to the question is mandatory	1 2 3 4 5 0
Seminar, K.Kaštelan, prof., v. pred., RED - The answer to the question is mandatory	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>

Studomat s korisničkim sučeljem na engleskom

- Prijava za rad
- Sve vezano za ispite
(pregled ispitnih rokova, prijava i odjava ispita, detalji vezani za ispite u tijeku, pregled svih ispita)
- Ispunjavanje ankete
- Odabir potvrda za ispis (do kraja 2019. godine)
 - Sadržaj potvrda već dugi niz godina može biti na engleskom jeziku
 - Trebat će nam pomoć oko prijevoda svrha potvrda (gotovo 300 različitih svrha potvrda evidentirano je u sustavu)



Planovi za dalje?

- Do kraja 2019. godine na Studomatu omogućiti odabir potvrda za ispis sa sučeljem na engleskom jeziku
- Prema potrebi višejezičnost će se širiti na nove podatke
- Primjer - za automatizaciju razmjene podataka za mobilnost studenata biti će potrebno dodatne podatke/kataloge prevesti na druge jezike
 - Mreža Erasmus Without Paper (EWP - <https://www.erasmuswithoutpaper.eu/>) (?)
 - MyAcademicID (<http://www.myacademic-id.eu/>) (?)



ISVU i višejezičnost

30. listopada 2019., Denis Kranjčec



www.srce.unizg.hr/en

Ovo djelo je dano na korištenje pod licencom
Creative Commons *Imenovanje-Nekomercijalno*
4.0 međunarodna.

creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.en



Srce politikom otvorenog pristupa široj
javnosti osigurava dostupnost i korištenje
svih rezultata rada Srca, a prvenstveno
obrazovnih i stručnih informacija i sadržaja
nastalih djelovanjem i radom Srca.

www.srce.unizg.hr/otvoreni-pristup

